



Gilde SamenSprak Leiden e.o.
Samen leven? Samen spreken!

Jaarverslag 2020

Opgesteld door het bestuur

Inhoudsopgave

GILDE SAMENSPRAAK LEIDEN EN OMSTREKEN, TAAL- EN INTEGRATIEPROJECT	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
DOEL EN DOELGROEP.....	3
TOTSTANDKOMING TAALKOPPELS	3
WERKWIJZE TAALKOPPELS	3
ONTWIKKELINGEN	4
PER GEMEENTE UITGESPLITST.....	4
HET JAAR 2020 EN DE INVLOED VAN COVID-19 OP DE ACTIVITEITEN.....	4
PROFESSIONALISERING TAALCOACHES	5
IN- EN EXTERNE COMMUNICATIE	5
EXTERNE CONTACTEN	5
ORGANISATIE.....	6
FINANCIEEL VERSLAG 2020	7
TENSLOTTE, VAN DE VOORZITTER	8
FINANCIEEL JAARVERSLAG GILDE SAMENSPRAAK LEIDEN EN OMSTREKEN 2020 ..	9

Doel en doelgroep

Gilde SamenSprak Leiden e.o. (GSSL) is een vrijwilligersorganisatie die Nederlandstaligen in contact brengt met anderstaligen waarbij in de contacten de nadruk ligt op het verbeteren van de Nederlandse spreekvaardigheid dit in combinatie met het vergroten van de kennis van de Nederlandse cultuur.

GSSL is in april 2006 van start gegaan en is actief in Leiden, Leiderdorp en Voorschoten en Oegstgeest.

Voor veel mensen die uit andere landen komen geldt de inburgeringsplicht. Zij moeten niet alleen Nederlands leren, zij moeten ook leren hoe de Nederlandse maatschappij functioneert. Mensen voor wie de inburgeringsplicht niet geldt vinden het ook prettig om de Nederlandse taal te leren. GSSL legt zich vooral toe op het verbeteren van de spreekvaardigheden van de anderstaligen, het maakt hen weerbaarder in de contacten met niet alleen mensen in hun naaste omgeving, zoals bijv. burens, maar ook op het werk en in winkels.

GSSL biedt vrijwilligers (de taalcoaches en coördinatoren) de mogelijkheid zich binnen de maatschappij in te zetten, hun sociale netwerk uit te breiden en in contact te komen met anderstaligen.

Zo wordt van zowel de anderstaligen als de vrijwilligers de maatschappelijke participatie en integratie in de samenleving bevorderd.

Totstandkoming taalkoppels

De coördinatoren (allen vrijwilliger) bij GSSL voeren kennismakingsgesprekken met zowel de Nederlandstalige vrijwilligers (taalcoaches) als met de mensen uit andere landen die Nederlands willen leren (anderstaligen). Na een zorgvuldige intake wordt door de coördinator op grond van hun ruime kennis en ervaring een voorstel voor een te vormen taalkoppel gedaan. Zo'n koppel bestaat uit een taalcoach en een anderstalige. Er volgt vervolgens een kennismakingsgesprek met de taalcoach en de anderstalige en als dit goed verloopt wordt het taalkoppel definitief gemaakt.

In principe werkt een taalkoppel één jaar samen.

Werkwijze taalkoppels

De taalkoppels ontmoeten elkaar eenmaal per week minimaal 1 uur om op ongedwongen wijze de Nederlandse taal en cultuur te delen. De coach en de anderstalige maken zelf afspraken en ondernemen verschillende activiteiten zoals wandelen, museumbezoek, fietsen, boodschappen doen, samen koken waarbij het spreken in het Nederlands centraal staat. De samenwerking is dus niet alleen gericht op het verwerven van de Nederlandse taal, maar ook op kennismaking met de Nederlandse cultuur in de breedste zin van het woord.

Naast de wekelijkse ontmoetingen van de taalkoppels is er tweemaal per maand ten kantore van GSSL open huis in Taalcafé "Het Trefpunt". In het Trefpunt worden op ontspannen wijze ervaringen uitgewisseld en informatie gedeeld tussen taalcoaches en anderstaligen. Deze bijeenkomsten bieden de anderstaligen tevens een extra gelegenheid om de Nederlandse taal te oefenen.

Ontwikkelingen

In de periode 2010 – 2014 werden er jaarlijks ongeveer 300 anderstaligen ingeschreven. Vanaf 2015 is er sprake geweest van een forse groei, maar vanaf 2018 lijkt de vraag naar een taalmaatje zich te stabiliseren. In 2020 hebben wij 377 taalkoppels gevormd met hulp van 355 taalcoaches. De anderstaligen komen uit 73 verschillende landen waarvan Syrië op nummer 1 staat en Turkije op nummer 2.

Per gemeente uitgesplitst

Per gemeente waren in 2020 de volgende aantallen mensen actief in een taalkoppel.

Aantallen per gemeente actief in 2020					
	Leiden	Leiderdorp	Oegstgeest	overige gebieden (20 gemeenten)	totaal
Anderstaligen	264	40	20	53	377
Vrijwilligers	238	29	35	30	332

Het jaar 2020 en de invloed van Covid-19 op de activiteiten

Vanaf de eerst (gedeeltelijke) lockdown halverwege maart heeft het bestuur aangeraden om de 1-op-1 taalontmoetingen (uit of thuis) te stoppen.

Het kantoor is vanaf dat moment fysiek gesloten voor medewerkers, vrijwilligers en anderstaligen. De coördinatoren hebben van uit huis toegang tot de systemen van GSSL voor communicatie, administratie en koppelingen. Daardoor konden de activiteiten in zijn geheel online voortgezet worden. De coördinatoren konden op maandag, dinsdag en vrijdag het gehele jaar telefonisch en online met de koppelingswerkzaamheden en intakegesprekken doorgaan.

Maandelijks hebben wij iedereen over de ontwikkelingen tijdens de Covid-19 maatregelen met een email vanuit het bestuur en coördinatorenteam op de hoogte gehouden. Op de website deelden wij het gehele jaar de belangrijkste aanbevelingen met onze vrijwilligers en anderstaligen.

De aanbevelingen bestonden uit het stimuleren van de taalkoppels om digitaal of wandelend de taalontmoeting voort te zetten. Proactief hebben wij het advies gegeven om Whatsapp, Google Hangout, Skype of Facetime-bellen te gebruiken.

Samen met Stichting Piëzo/Epicentrum hebben wij onze activiteiten uitgebreid met ondersteuning voor kinderen van lagere scholen die thuis zo goed als geen Nederlands spreken. Zo bleven de kinderen Nederlands spreken en droegen wij bij aan het niet oplopen van de taalachterstand van deze groep kinderen.

De feedback die wij van de taalkoppels op deze aanpak kregen is overweldigend positief geweest. De aanbevelingen zijn breed opgevolgd en de digitale alternatieven zijn intensief gebruikt.

Professionalisering taalcoaches

Door Covid-19 hebben heeft het GSSL in 2020 geen Basistraining NT2 aan de taalcoaches kunnen geven. Voor 2021 staat deze wel weer op de agenda.

In- en externe communicatie

Naast de bekende sociale media zoals Facebook, twitter en de website, ontvangen anderstaligen, coaches en coördinatoren regelmatig een nieuwsbrief. Op die manier is alle relevante informatie voor alle betrokken en belanghebbenden beschikbaar.

Externe contacten

GSSL hecht veel waarde aan samenwerking en overleg met andere relevante organisaties op het gebied van taalontwikkeling, verwijzing anderstaligen en werving vrijwilligers. We doen dit niet alleen om GSSL op de kaart te zetten, maar ook om voortdurend de kwaliteit van onze eigen dienstverlening te verbeteren, ons aanbod voor onze doelgroep te verruimen en om doublures te vermijden.

In lijn met de Piëzo filosofie brengen wij waar mogelijk anderstaligen en vrijwilligers in contact met andere organisaties om zich zo verder te kunnen blijven ontwikkelen.

GSSL werkt op het gebied van taalontwikkeling samen met o.a.:

- Taalnetwerk Leiden
- BplusC
- NL-Educatie/NLtraining
- Stichting Lezen en Schrijven
- Stichting Thuis in Taal
- Het begint met Taal (webinars en e-learning voor coaches)
- Overlegtafel Leiden
- Inclusio Leiderdorp
- Buzz

GSSL werkt op het gebied van doorverwijzing anderstaligen samen met o.a.:

- Vluchtelingenwerk
- Stichting Piëzo
- Taalhuis
- Talencentrum universiteit Leiden
- MBO Rijnland
- De Zijl Bedrijven
- JA-Statushouders
- NLtraining
- Lingua Franca
- Stichting Radius
- Stichting Jeugd en Samenleving Rijnland (JES)
- NCB

Gilde Samenpraak Leiden en omstreken, taal- en integratieproject

Bij de werving van taalcoaches wordt gebruik gemaakt van o.a.:

- I-doe Leiden, Leiderdorp en Oegstgeest
- Facebook
- De banner op internet
- Voorschoten Voor Elkaar
- Vrijwilligerscentrale Leiderdorp
- LinkedIn

Tevens staat GSSL jaarlijks op de vrijwilligersmarkten in Leiden en Voorschoten, waarbij in de werving mond tot mondreclame een rol speelt.

Organisatie

Samenstelling bestuur:

Mark Dutour Geerling, voorzitter
Harry Porschen, penningmeester
Gees van der Lee, secretaris tot 30-6-2020
Harry Porschen, secretaris a.i. vanaf 1-7-2020
Barbera Hermans-Groen, algemeen bestuurslid

Samenstelling team coördinatoren:

Elly van der Heide (Taalcafé Het Trefpunt)
Elly Meijer
Jimmy Brandon
Nicoline Coenen
Ringold van West
Roos Groen
Barbera Hermans (hoofd coördinator)

Financieel verslag 2020

Ook in financieel opzicht is de invloed van Covid-19 zichtbaar: geplande en begrote activiteiten konden niet of in veel minder mate plaats vinden. Waar in de begroting werd uitgegaan van totale uitgaven voor een bedrag van bijna 23.000 euro, is dat uiteindelijk ongeveer 17.500 euro. Een verschil van ruim 5.000 euro.

Op bijna alle posten werden lagere kosten geboekt, met als grootste uitschieters advertentiekosten, huur van De Plek (minder activiteiten ter plekke) en deskundigheidsbevordering (niet praktisch uitvoerbaar). Maar ondanks Covid-19 konden de geplande bindingsactiviteiten wel grotendeels plaatsvinden (nieuwjaarsreceptie in januari en een bezoek aan de Hortus in de zomer). En er werd een niet-begroot bedrag van 275 euro betaald aan 'Het begint met taal'.

Aan de batenkant was er een tegenvaller te noteren: de verwachte subsidiebijdrage van de gemeente Voorschoten van 1.466 euro werd niet toegekend. De gemeenten Leiden (16.000 euro), Oegstgeest (2.600 euro) en Leiderdorp (2.600) verzorgden samen de totale financiering van 21.200 euro.

Het eindresultaat over het jaar 2020 kwam daarmee uit op 3.652 euro (positief). Omdat de reserves van de stichting ruim voldoende zijn om tegenvallers (grotendeels) op te kunnen vangen en eventueel nieuwe activiteiten te kunnen financieren zal de stichting aan de financierende gemeenten voorstellen om het positieve resultaat over 2020 terug naar rato terug te betalen. Bij de gemeente Leiden gaat het dan om 2.740 euro, bij Oegstgeest en Leiderdorp om 455 euro per gemeente. Een totaalbedrag van 3.650 euro, dat in de balans per 31 december 2020 is opgenomen als kortlopende schuld.

Het Eigen Vermogen per 31 december bedraagt 11.448 euro. Daarnaast staat er nog een voorziening 'Taal en Toekomstperspectief' van 3.000 ter beschikking.

Begin 2020 is nieuwe computerapparatuur aangeschaft voor een bedrag van 528 euro. De apparatuur wordt in 3 jaar afgeschreven, de boekwaarde per 31 december 2020 bedraagt 359 euro.

Het positieve resultaat over 2020 is terug te vinden in de toename van de banktegoeden, deze stegen in de loop van het jaar van 14.500 euro naar 17.757 euro. De rentevergoeding is overigens al geruime tijd minimaal (1 euro over geheel 2020).

Tenslotte, van de voorzitter

Ook in dit moeilijke jaar, waarop we allemaal afstand van elkaar moeten houden, hebben honderden taalkoppels van GSSL e.o. met elkaar de taal geoefend.

Ondanks de pandemie blijven de vrijwilligers van GSSL zich inzetten om de Nederlandse taal van een anderstalige te helpen verbeteren. Een enorm belangrijke activiteit waardoor mensen onderdeel blijven van de sociale structuur en direct waarde aan zichzelf en anderen kunnen blijven toevoegen.

Het heeft van onze taalkoppels doorzettingsvermogen, geduld en creativiteit gevergd om met elkaar te blijven oefenen. Vrijwel alle taalkoppels is het gelukt om net zo intensief te oefenen als in voorgaande jaren. Vooral door inzet van digitale voorzieningen konden de ontmoetingen doorgaan.

Noemenswaardig is ook de manier waarop, de coördinatoren hun werkzaamheden vanuit hun huis hebben voortgezet, toen naar kantoor gaan onmogelijk werd. De onverschrokkenheid om de taalkoppels te blijven begeleiden is absoluut prijzenswaardig geweest. De weerbaarheid van eenieder die bij GSSL betrokken is geweest is groot geweest. Dat stemt mij met een gevoel van trots en het geeft me ook een groot vertrouwen in onze mensen voor de komende jaren.

Financieel jaarverslag Gilde SamenSprak Leiden en omstreken 2020

Winst & verlies 2020

Omschrijving	Resultaat 2020		Begroting 2020		Resultaat 2019	
	Lasten	Baten	Lasten	Baten	Lasten	Baten
Bureaunkosten	119		500		478	
Telefoonkosten	273		300		274	
Advertentiekosten			1.516			
Bankkosten	222		250		218	
IT-kosten	1.313		1.500		1.233	
Huur De Plek	5.204		6.000		5.768	
Bindingsactiviteiten	4.425		5.000		2.151	
Bestuurskosten					125	
Vergoedingen						
Coördinatoren	4.550		5.200		3.650	
Vergoedingen bestuur	1.000		1.200		750	
Deskundigheidsbevordering			1.000		569	
Bijdragen aan derden	275					
Afschrijvingskosten	169		200		140	
Subsidie gem. Leiden		16.000		16.000		16.000
Subsidie gem. Voorschoten				1.466		1.466
Subsidie gem. Leiderdorp		2.600		2.600		2.600
Subsidie gem. Oegstgeest		2.600		2.600		500
Rentebaten		1				2
Saldo winst	3.652		0		5.212	
	21.201	21.201	22.666	22.666	20.568	20.568

Resultaatanalyse
t.o.v. begroting

Bureaunkosten	381	
Telefoonkosten	27	
Advertentiekosten	1.516	
Bankkosten	28	
IT-kosten	187	
Huur De Plek	796	
Bindingsactiviteiten	575	
Vergoedingen		
Coördinatoren	650	
Vergoedingen bestuur	200	
Deskundigheidsbevordering	1.000	
Bijdragen aan derden	-275	
Afschrijvingskosten	31	
		5.117 minder lasten
Subsidie gem. Voorschoten	-1.466	
Rentebaten	1	
		-1.465 minder baten
	3.652	positief resultaat

Voorstel terug te betalen aan subsidiënten

Leiden 75%	2.740
Leiderdorp 12,5%	455
Oegstgeest 12,5%	455
	<u>3.650</u>

Balans na verwerking terug te betalen subsidiënten

31-12-2020

31-12-2019

Omschrijving	31-12-2020		31-12-2019	
	Activa	Passiva	Activa	Passiva
Investeringen	359			
RABO 109783344	5.309		2.053	
RABO 1334780730	12.448		12.447	
Algemene Reserve		6.738		6.736
Best.res. Leiden		3.756		3.756
Best.res Leiderdorp		344		344
Best.res. Oegstgeest		610		610
Voorz. Taal en Toekomstp.		3.000		3.000
Nog te ontvangen rente	1		1	
Nog te betalen kosten		20		55
Terug te betalen subsidiënten		3.650		
	18.117	18.117	14.501	14.501

Eigen Vermogen **11.448** **11.446**